


OTX LED

 Паспорт

 Manual

 Паспорт

 Төлқұжат











	Ra>80	cosφ > 0,98		УХЛ4	Ta(°C) +5/+35	IP20	A+
---	-------	-------------	---	------	------------------	------	----

Наименование Name Найменування Атауы	Номин. мощность, Вт Power consumption, W Номін.потужність, Вт Номин.қуаты, Вт	Световой поток, лм Luminous flux, lm Світловий потік, лм Жарықтық ағын, лм	Свет. отдача лм/Вт Luminous efficiency, lm/W Світлова віддача, лм/Вт Жарық беру лм/Вт	Масса, кг Weight, kg Маса, кг Салмағы, кг
<input type="checkbox"/> OTX LED 595 4000K	32	3200	94	4,3
<input type="checkbox"/> OTX LED 595 5000K	32	3400	100	4,3
<input type="checkbox"/> OTX LED 595/45 4000K	45	3900	86	4,7
<input type="checkbox"/> OTX LED 595/45 HFD 4000K	45	3900	86	4,7
<input type="checkbox"/> OTX LED 595 3000K	32	3050	89	4,3
<input type="checkbox"/> OTX LED 595 HFD 5600K	42	3100	73	4,3

RU **Примечания:**

- Допуск на указанные номинальные значения мощности, ±10%
- Допуск на указанные номинальные значения светового потока, массы ±10%
- Допуск на указанные номинальные значения цветовой температуры ±300 K
- Качество электроэнергии должно соответствовать ГОСТ Р32144-2013.
- Климатическое исполнение УХЛ4* соответствует ГОСТ 15150-69, нижнее рабочее значение температуры окружающего воздуха +5°C.
- Степень защиты IP20 соответствует ГОСТ 14254-96
- Тип защитного стекла: прозрачный профиль из ПММА

en **Notes:**

- Rated power tolerance ±10%
- Luminous flux and weight tolerances ±10%
- Rated CCT tolerance ±300 K.
- Luminaire corresponds to the protection classification IP20 by IEC 60529.
- Тип защитного стекла: Translucent profile of PMMA

ukr **Примітка**

- Допуск на вказані номінальні значення світлового потоку, маси, потужності ± 10%
- Допуск на вказані номінальні значення кольорової температури ± 300 K.
- Якість електроенергії повинне відповідати ГОСТ 32144-2013.
- Ступінь захисту IP20 відповідає ГОСТ 14254-96.
- Тип захисного скла: Прозорий профіль з ПММА

kaz **Ескертпелер**

- ±10% көрсетілген номиналды қуатының мәндеріне рұқсат, ±10% салмақтағы, көрсетілген жарық ағының номиналды мәндеріне рұқсат]
- ±300 K әр түрлі түсті температуралық көрсеткішке номиналды мәндеріне рұқсат
- Электр энергиясының сапасы ГОСТ 32144-2013 сәйкес келу керек
- Қорғау дәрежесі IP20, ГОСТ 14254-96 сәйкес келеді
- Қорғаныс әйнек түрі :ПММА-дан жасалған мөлдір профиль

Комплект поставки

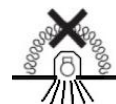
- | | |
|-------------------|---|
| • Светильник, шт. | 1 |
| • Упаковка, шт. | 1 |
| • Паспорт, шт. | 1 |

Назначение и общие сведения

- Светильник встраиваемый на полупроводниковых источниках света (светодиодах), предназначен для общего освещения административно-общественных и производственных помещений. Светильник может быть установлен в подвесные потолки, с ячейкой 600x600 (типа «Армтронг»)
- Замена источника света возможна на заводе изготовителе или в специализированном сервисе.
- Светильник соответствует требованиям безопасности ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», ГОСТ CISPR 15-2004 (напряжение промышленных радиопомех) и ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (гармонические составляющие тока).
- Светильник рассчитан для работы в сети переменного тока 230-240 В ($\pm 10\%$), 50-60 Гц ($\pm 0,4$ Гц). Питающая сеть должна быть защищена от коммуникационных и грозовых импульсных помех.

Указания по технике безопасности

- Не производить никаких работ со светильником при поданном на него напряжении.
- Запрещается эксплуатация светильника без защитного заземления.
- Рабочее положение светильника должно исключать возможность смотреть на источник света с расстояния менее 0,5 м.
- Запрещается эксплуатация светильника с поврежденным рассеивателем.
- Запрещается самостоятельно производить разборку, ремонт или модификацию светильника. В случае возникновения неисправности необходимо сразу отключить светильник от питающей сети.
- Установку и обслуживание светильника производить только при отключенном питании.
- Светильник прошел высоковольтное испытание на электрическую прочность изоляции на основании требований ГОСТ Р МЭК 60598-1-2011.
- Запрещено накрывать светильник каким-либо изоляционным материалом.
- Источник света, содержащийся в светильнике, может быть заменён только производителем или его сервисным агентом.



en Delivery set

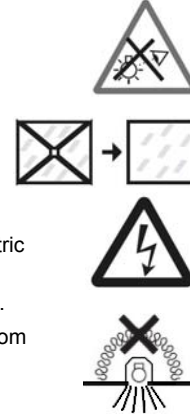
- Luminaire, pcs. 1
- Package, pcs. 1
- Manual, pcs. 1

Function

- Luminaire built-in on semiconductor light sources (LEDs) is intended for general illumination of public administrative and production facilities. The luminaire can be installed in suspended ceilings with 600x600 mm cell ("Armstrong" type)
- The light source can only be replaced by manufacturer or authorized service.
- Luminaire corresponds to the safety requirements IEC 60598-2-2, EMS EN 55015.
- The luminaire is count for working in AC mains 230-240 V ($\pm 10\%$), 50-60 Hz ($\pm 0,4$ Hz). The supply mains have to be protected from communication and electric impulse noise.

Safety notes

- These instruction assume expert knowledge corresponding to a completed professional education as an electrician.
- Never work when voltage is present on the luminaire.
- Do not operate the luminaire without protective grounding.
- Position the luminaire to avoid long viewing into the luminaire at a distance of less than 0.5 m.
- Only operate the luminaire if the diffuser is undamaged.
- Do not disassemble, repair, or modify the luminaire. Caution - danger of electric shock!
- In case of a malfunction, immediately unplug the luminaire from mains supply.
- Only perform installation and maintenance with the luminaire disconnected from mains supply.
- To cover the luminaire with the thermal insulator is forbidden.
- The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.



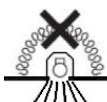
- Світильник, шт. 1
- Упаковка, шт. 1
- Паспорт, шт. 1

Призначення та загальні відомості

- Світильник вбудований на напівпровідникових джерелах світла (світлодіодах), призначений для загального освітлення адміністративно-громадських і виробничих приміщень
Світильник може бути встановлений в підвісні стелі, з осередком 600х600 (типу «Армтронг»)
- Заміна джерела світла можлива на заводі виробнику або в спеціалізованому сервісі.
- Світильник відповідає вимогам безпеки ТР ТС 004/2011 «Про безпеку низьковольтного обладнання», ТР ТС 020/2011 «Електромагнітна сумісність технічних засобів», ГОСТ CISPR 15-2004 (напряга індустриальних радіоперешкод) та ГОСТ 3 51317.3.2-2006 (гармонійні складові струму).
- Світильник розрахований на роботу в мережі зі змінним струмом 230-240 В ($\pm 10\%$), 50-60 Гц ($\pm 0,4$ Гц). Мережа живлення повинна бути захищеною від комунікаційних та вантажних імпульсних перешкод

Вказівки з техніки безпеки

- Не проводити ніяких робіт зі світильником при поданій на нього напрузі
Забороняється експлуатація світильника без захисного заземлення
- Робоче положення світильника повинно виключати можливість дивитися на джерело світла з відстані менше 0,5 м.
- Забороняється експлуатація світильника з пошкодженим склом і без нього.
- Забороняється самостійно здійснювати розбір, ремонт чи модифікацію світильника. У випадку виникнення несправності необхідно одразу відключити світильник від мережі живлення.
- Установку та обслуговування світильника здійснювати лише з вимкненим живленням.
- Світильник пройшов високовольтне випробування на електричну міцність ізоляції на основі вимог ГОСТ Р МЭК 60598-1-2011.
- Забороняється накривати світильник теплоізоляційним матеріалом.
- Джерело світла, що міститься в світильнику, може бути замінений тільки виробником або його сервісним агентом.



KAZ Жеткізілім жиынтығы

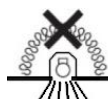
- Шамдал, дана. 1
- Орам, дана 1
- Төлқұжат, дана 1

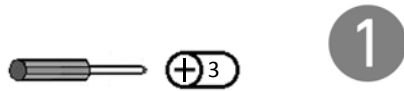
Пайдалану мақсаты және жалпы мәліметтер

- Жартылай өткізгішті жарық көзіндегі (жарық диодындағы) ішіне салынатын шамдал әкімшілік-қоғамдық және өндірістік ғимараттарды жалпы жарықтандыруға арналған және. Шам ұяшық 600x600 («Armstrong» түрі) бар, аспалы төбелер орнатуға болады
- Жарық көзін ауыстыру мүмкін жасап шығарған зауытта немесе мамандандырылған сервисте.
- Шамдал ТР ТС 004/2011 «Төмен вольтты құрал-жабдықтың қауіпсіздігі туралы», ТР ТС 020/2011 «Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімдігі» қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді, МЕМСТ CISPR 15-2004 (өнеркәсіптік радиокөдергі кернеуі) және МЕМСТ Р 51317.3.2-2006 (тоқтың гармондық құрамдастары).
- Бұл шамдал 230-240 В ($\pm 10\%$), 50-60 Гц ($\pm 0,4$ Гц) айналмалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған. Қуат беру желісі коммуникациондық және найзағай импульстік кедергілерінен қорғалған болуы керек.

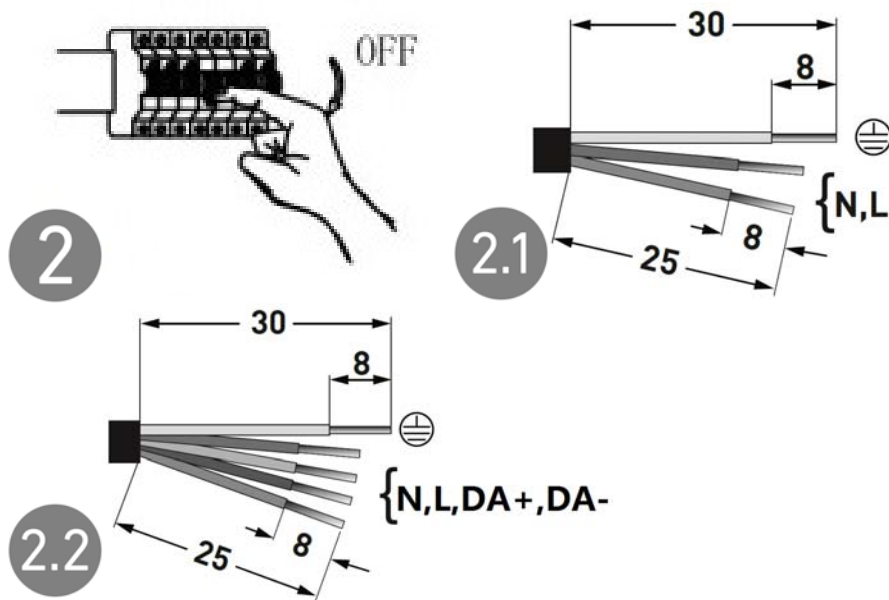
Қауіпсіздік техникасы бойынша талаптар

- Тоқ жүйесінде кернеу берген кезде шам шашыратқышпен ешқандай жұмыс жүргізуге болмайды
- Шырақтың қорғағыш жерге қосу қамтамасыз пайдалануға тыйым салынады .
- Шам шашыратқыштың жұмыс ережесі бойынша,тоқ беруші көзге 0,5 м қашықтық қарау керек екенін болдырмауы керек
- Бүлінген шыны және онсыз шамын пайдаланбаңыз.
- Шамдалды өз бетіңізбен шашуға, жөндеуге немесе өзгертуге тыйым салынады. Ақаулық болған жағдайда шамдалды қуат көзінен дереу ажырату керек.
- Шамдалды орнату мен қызмет көрсетуді тек қорек көзі ажыратылған түрде жүргізу керек.
- Бұл шамдалдың оқшаулаушылығының жоғарғы кернеулі токты өткізбейтіні оқшаулау қабатын тексеру сынағында дәлелденді және МЕМСТ Р МЭК 60598-1-2011 талаптарына сай
- Шамшырақтың жарық көзі өндіруші немесе оның сервистік агенттердің көмегімен ауыстырылуы мүмкін.

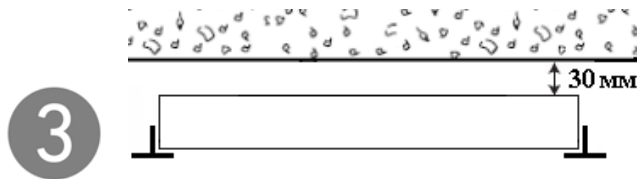




- ru Эксплуатация светильника должна производиться в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей». Используемый инструмент рис 1
Установку, чистку светильника и замену компонент производить только при отключенном питании. Очистку защитного стекла светильника производить по мере её загрязнения, мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе.
- en The luminaire should be used according to «Standard code of customer electrical installations». Please only use tools as shown on fig. 1
Installation, cleaning and replacing of the components should be done only with the main power off. Diffuser should be cleaned in case of pollution by means of a soft cloth moistened slightly with a mild detergent.
- ukr Експлуатація світильника здійснюється у відповідності до «Правил безпечної експлуатації електроустановок споживачів». Використаний інструмент рис. 1.
Установку, чистку світильника та заміну компонентів виконувати лише при відключеній електричній мережі. Очистку захисного скла світильника здійснювати по мірі її забруднення, м'якою тканиною, змоченою в мильному розчині.
- kaz Шырақтың пайдалану "Тұтынушылардың электр қондырғыларын техникалық пайдалану ережелеріне" сәйкес келу керек. Пайдаланылатын құрал- сур 1.
Орнату, шамды тазалау және компоненті ауыстыру тек тоқтан ажыратылған кезде жүргізуге болады.
Шамның қорғаныш шынысын тазалауы жүргізуге ластанған кезде сабын ерітіндісінде суланған



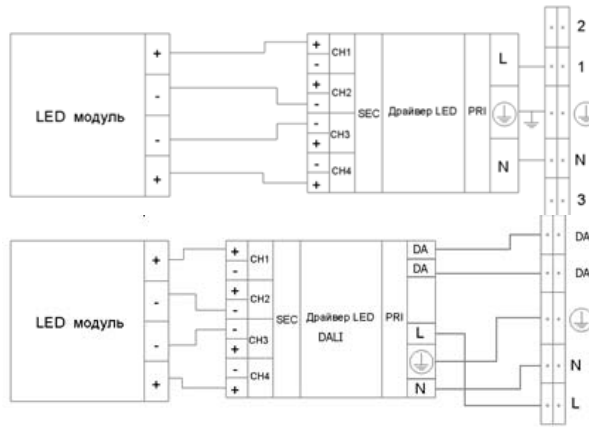
- ru** Распаковать светильник. Отключить питание в сети. (рис 2) Зачистить сетевые провод (max 2,5 мм²) согласно рисунку 2.1, 2.2. Подключить сетевые провода к клеммной колодке в соответствии с указанной полярностью.
- en** Unpack the luminaire. Switch main power off. (fig. 2) Strip the main power cable (cross-section 2,5 mm² max) as shown on fig. 2.1, 2.2. Connect the network wires to the terminal block according to the specified polarity.
- ukr** Розпакувати світильник. Вимкнути живлення у мережі (рис. 2) Зачистити мережеві провід (max 2,5 мм²) відповідно до малюнка 2.1, 2.2. Підключити струмові проводи до клемної колодки у відповідності зі вказаною полярністю.
- kaz** Шам шырақтың алып шығаруы. Өшіру желісі (2-сурет). Желілік сымды тазарту (max 2,5 мм²) – 2.1, 2.2 суретке сәйкес. Желілік сымды клеммалық қалыпқа көрсетілген полярлыққа сай қосыңыз.



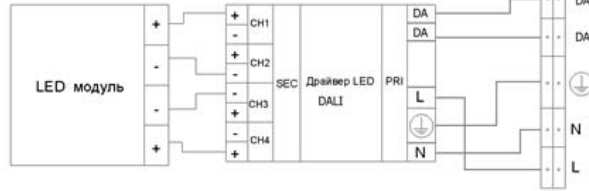
- ru** Корпус установит в потолочной нише. Воздушный зазор над верхней точкой светильника должен быть не менее 30 мм. (Рис 3)
- en** Install the body into the niche of the ceiling. An air gap above the upper point of the lighting fixture shall be at least 30 mm (see Fig. 3).
- ukr** Корпус встановити в ніші у стелі. Повітряний простір над верхньою точкою світильника повинен становити не менше 30 мм (див. рис. 3).
- kaz** Корпусты төбедегі текшеге орнатыңыз. Шамдалдың жоғары нүктесіндегі әуе саңылауы 30 мм-ден кем болмауы тиіс (3-суретті қараңыз)

- ru** Схема подключения
- en** Connection scheme
- ukr** Схема підключення
- kaz** Қосу сұлбасы

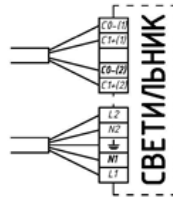
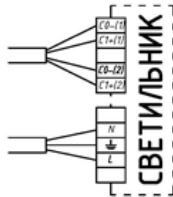
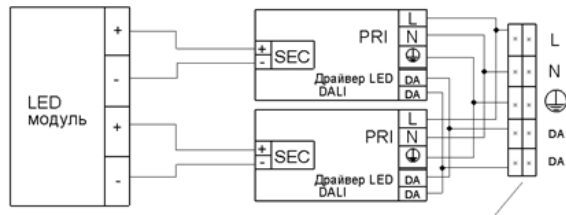
Нерегулируемый
Unregulated
Нерегульований
Реттелмейді



Регулируемый
Regulated
Реттеледі
Регульований



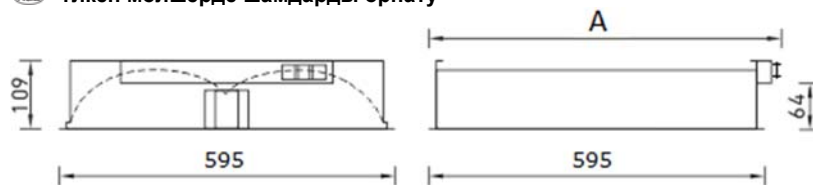
Регулируемый с изменяемой цветовой температурой.
Regulated with changeable color temperature.
Өзгермелі түсті температурамен реттеледі
Регульований зі змінною світловою температурою



- Светильник
- Light fixture
- Шамдалы
- Світильник

- ru** Установку и подключение светильника должен выполнять специалист – электромонтажник, соответствующей квалификации.
- en** Luminaire installation and connection should be done by an electrician of relevant qualification.
- ukr** Установку і підключення світильника повинен виконувати фахівець - електрик, відповідної кваліфікації.
- kaz** Шамды орнаты оны қосу арнайы білікті мамандар болу керек – маман- электр

- ru** Габаритные и установочные размеры светильника
- en** Measurements and installation dimensions
- ukr** Габаритні та установчі розміри світильника
- kaz** Үлкен мөлшерде шамдарды орнату



Наименование Name Найменування Атауы	A
OTX LED 595 4000K	617
OTX LED 595/45 4000K	620
OTX LED 595 3000K	617
OTX LED 595 HFD 5600K	617

ru Гарантийные обязательства

- Завод-изготовитель обязуется безвозмездно отремонтировать или заменить светильник, вышедший из строя не по вине покупателя в условиях нормальной эксплуатации, в течение гарантийного срока.
- Светильник является обслуживаемым прибором. При установке светильника необходимо предусмотреть возможность свободного доступа для его обслуживания или ремонта. Завод-производитель не несет ответственности и не компенсирует затраты, связанные со строительными работами и наймом специальной техники при отсутствии свободного доступа к светильнику для его обслуживания или ремонта.
- Гарантийный срок – 36 месяцев с даты поставки светильника.
- Гарантийные обязательства не признаются в отношении изменения оттенков окрашенных поверхностей и пластиковых частей в процессе эксплуатации.
- Гарантийный срок на блоки резервного питания (поставляемые в комплекте с аккумуляторной батареей), а также на компоненты систем управления освещением (поставляемые без светильников), составляет 12 (двенадцать) месяцев с даты поставки.
- Световой поток в течение гарантийного срока сохраняется на уровне не ниже 70% от заявляемого номинального светового потока, значение коррелированной цветовой температуры и область допустимых значений коррелированной цветовой температуры в течение гарантийного срока - согласно приведенным в ГОСТ Р 54350.
- Гарантия сохраняется в течение указанного срока при условии, что сборка, монтаж и эксплуатация светильников производится специально обученным техническим персоналом и в соответствии с паспортом на изделие.
- Срок службы светильников в нормальных климатических условиях при соблюдении правил монтажа и эксплуатации составляет:
8 лет – для светильников, корпус и/или оптическая часть (рассеиватель) которых изготовлены из полимерных материалов.
10 лет – для остальных светильников.

- Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию изделия улучшающие потребительские свойства. Кроме того, производитель не несет ответственности за возможные опечатки и ошибки, возникшие при печати.

Свидетельство о приемке

Светильник соответствует ТУ 3461-001-44919750-12 и признан годным к эксплуатации. Светильник сертифицирован.

Дата выпуска _____

Контролер _____

Упаковщик _____

Адрес завода-изготовителя: 390010, г. Рязань, ул. Магистральная д.11-а.

Дата продажи _____

Штамп магазина

en Warranty

- The manufacturer shall, at no additional cost to the customer, repair or replace a luminaire that has been found to be defective under normal use through no fault of the customer, subject to the installation instructions having been followed, during the warranty period
- The luminaire is a servicable device. When installing the luminaire, free access should be provided for service or repair. Manufacturer is not responsible and will not compensate any expences associated with construction work and specialty vehicles rental if no free access for service or repair would be provided.
- Warranty period - 36 months from date of luminaire delivery.
- Warranty does not apply to color change of painted surfaces and plastic parts during luminaire operation.
- Warranty period of emergency power supply units (supplied with rechargeable battery) and illumination control system components (supplied without luminaries) is 12 (twelve) months from date of delivery.
- Regarding lamp luminaries warranty does not apply to lamps or other light sources (not included), and to fluorescent lamps starters.
- Luminous flux level will be at least 70% of nominal during warranty period, CCT value and allowable CCT range - according to GOST R 54350.
- Warranty will cover whole mentioned period, given that assembly, installation and operation of luminaries are done by specialized technical personnel and according to luminaire's manual.
- The service life of the luminaries under normal climatic conditions subject to installation and usage instructions have been followed is:
8 years – for luminaires with body and/or optical parts (diffuser) made of polymeric materials.
10 years - all other luminaries.
- The manufacturer reserves the right to make modifications to the product that improve its end-user performance. Moreover, the manufacturer is not liable for typographical and other errors that may have occurred in printing.

Company stamp

ukr Гарантійні обов'язки

- Завод-виробник зобов'язується безкоштовно відремонтувати чи замінити світильник, який вийшов з ладу не з вини покупця за умов нормальної експлуатації та при дотриманні правил монтажу протягом гарантійного терміну.
- Світильник є обслуговуючим приладом. При установці світильника необхідно передбачити можливість вільного доступу для його обслуговування або ремонту. Завод-виробник не несе відповідальності та не компенсує витрати, пов'язані з будівельно-монтажними роботами та наймом спеціальної техніки при відсутності вільного доступу до світильника для його обслуговування або ремонту.
- Гарантійний термін - 36 місяців з дати поставки світильника.
- Гарантійні зобов'язання не визнаються щодо зміни відтінків пофарбованих поверхонь та пластикових частин в процесі експлуатації.
- Гарантійний термін на блоки резервного живлення (поставляються в комплекті з акумуляторною батареєю), а також на компоненти систем управління освітленням (що поставляються без світильників), становить 12 (дванадцять) місяців з дати поставки.
- Світловий потік протягом гарантійного терміну зберігається на рівні не нижче 70% від заявленого номінального світлового потоку, значення корелятивною колірної температури та область допустимих значень корельованих колірної температури протягом гарантійного терміну - згідно з наведеними в ГОСТ Р 54350.
- Гарантія зберігається протягом зазначеного строку за умови, що зборка, монтаж і експлуатація світильників проводиться спеціалізованим технічним персоналом і відповідно до паспорта на виріб.
- Термін служби світильників в нормальних кліматичних умовах при дотриманні правил монтажу та експлуатації становить:
8 років - для світильників, корпус та/або оптична частина (розсіювач) яких виготовлені з полімерних матеріалів.
10 років - для інших світильників.
- Виробник залишає за собою право на внесення змін в конструкцію виробу що покращують споживчі властивості. Крім того, виробник не несе відповідальності за можливі опечатки та помилки, що виникли при друку.

Штамп магазину

kaz Кепілдік міндеттемелері

- Өндіруші зауыт кепілдік мерзім кезеңінде қалыпты пайдаланылған және орнату ережелері сақталған жағдайда сатып алушының кінәсінен тыс істен шыққан шамдалды ақысыз жөндеуге немесе алмастыруға міндеттенеді.
- Шамдал қызмет көрсету құрылғысы боп табылады. Шамды қондырғанда оның еркін қызмет көрсету немесе жөндеу кезіндегі кедергісіз қол жеткізуін қамтамасыз ету қажет. Өндіруші-зауыт шамдалдың техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу жұмыстарын өткізу үшін шамдалға еркін қол жеткізу болмаған кезде құрылыс жұмыстары немесе арнайы жабдықтарды жалдауға байланысты шығындарды өтемейді және оған жауапты емес.
- Кепілдік мерзімі - шамдал жеткізілген күннен бастап 36 ай.
- Кепілдік міндеттері эксплуатация барысында боялған беттің және пластик беттердің өзгеруіне орындалмайды.
- Резервтік қоректендіру блоктарының (аккумулятор батареясымен жинақта жеткізілетін), сонымен бірге жарықтандыруды басқару жүйесінің құраушыларының кепілдік мерзімі жеткізілген күннен бастап 12 (он екі) айды құрайды.
- Жарық ағыны кепілдік мерзімінің барысында ұсынылатын номинал жарық ағынынан 70% төмен емес деңгейінде сақталады, кепілдік мерзімінің барысында өзгертілген түс температурасының мәні және өзгертілген түс температурасының рұқсат етілген мәндерінің аумағы - ГОСТ Р 54350 келтірілген мәндерге сәйкес.

- Жинақтау, қондыру және қызмет көрсетуі өнімге берілген төлқұжатқа сәйкес келетін болса, кепілдік көрсетілген мерзімге дейін сақталынады.
- Қалыпты климаттық жағдайда монтаж және эксплуатация ережелерін орындаған кезде шамдалдардың жарамдылық мерзімі келесідей болады:
8 жыл - корпусы және/немесе оптикалық бөлігі (шашыратқыш) полимер материалдан жасалған,
10 жыл - басқа шамдалдар үшін.
- Өндірушіде осы бұйымның құрылымына тұтыну қасиеттерін жақсарту мақсатында өзгерістер енгізу құқығы болады. Сонымен қатар, өндіруді баспа барысындағы баспа қателері мен басқа да қателер үшін жауапты болмайды.

Дүкен мөрі

☎	Телефон бесплатной горячей линии	8 800 333-23-77
en	Hotline number	0049 89 1892 9700
ukr	Телефон гарячої лінії	0038 044 364 2424
kaz	Тегін желісінің телефоны	8 800 099-77-70

www.LTcompany.com

v2_2617